



(08505) 서울특별시 금천구 디지털로 121, 에이스 가산타워 214호
㈜키위바인 TEL 02-6338-7772

문서번호 : KIWIVINE-HR-2022-0207-001

시행일자 : 2022. 02. 14

수 신 : 취업 담당 부서장

발 신 : ㈜키위바인(구 키위미디어컴퍼니)

서울특별시 금천구 디지털로 121, 에이스 가산타워 214호

제 목 : ㈜키위바인 인하우스 웹툰/웹소설 번역 감수자 채용의 건 (추천)

1. 귀 기관과 학과의 무궁한 발전을 기원합니다.
2. 카카오펀터테인먼트의 현지화 자회사 ㈜키위바인 영어번역팀에서 『정규직 웹툰/웹소설 번역 감수자』를 채용하고자 하오니, 아래 내용 참조하시어 학과 내의 우수한 인재 추천을 부탁드립니다.

- 아 래 -

1. 채용 추천 기간 : 2022년 2월 1일(화) ~ 2월 28일(월) 이후 상시 채용 전환
2. 담당 직무 : 웹툰/웹소설 번역 감수자 (한국어 → 영어)
3. 채용 조건 : 인턴 계약직 3개월 후 정규직으로 전환 예정
4. 근무 조건 : 연봉 (경력에 따라 협의), 주 5일 근무, 주 1회 재택근무
5. 우대 조건 : 원어민 또는 원어민 수준의 영어 실력을 보유하신 분
웹툰 및 웹소설 콘텐츠에 관심이 있으신 분
언어적 감각이 뛰어나신 분
6. 회사 소개서 다운로드 : shorturl.at/drFIL
7. 서류 접수 이메일: hr@kiwimediaco.com (지원서에 추천채용 학과/담당자 기입)
8. 문의처 : 정용성 Manager (02-6338-7772)

붙임 : ㈜키위바인 채용 공고 1부. 끝.

주식회사 키위바인



kakao ENTERTAINMENT X KIWIVINE
 FULL-TIME WEBTOON & WEB NOVEL
 TRANSLATION EDITOR
 (FROM KOREAN TO ENGLISH)



As a subsidiary of Kakao Entertainment,
KIWI VINE is the leading media localization provider
 specializing in localization services for various media content
 such as webtoons, web novels, films, and episodic TV series.

Our main goal is to bring people joy and happiness
 through **our high-quality localized content services.**

Now Hiring

1. [Full-time] **Web Novel Translation Editor**
(from Korean to English)
2. [Full-time] **Webtoon Translation Editor**
(from Korean to English)
3. [Freelance] **Webtoon/Web Novel Translator**
(from Korean to English)

*Please specify which position you're applying for at the head of your cover letter.

Basic Requirements

All education backgrounds, ages, and gender may apply

Job Description

- Translate and edit Korean webtoons into the English language with proper linguistic tone and flow
- Create and manage assets such as style guides and glossaries to maintain linguistic quality and standards
- Collaborate with the Kiwi localization team to discuss and determine suitability of content and to ensure content is delivered on time

Key Qualifications

[Language Proficiency]

- Written and spoken fluency in both English and Korean with an excellent grasp on the nuances of both languages
- Long-term overseas experience or native-level English speaker (Prefers communicating in English)

[Cultural Comprehension]

- Has a deep interest in web novels, light novels, and/or webtoons
- Has a deep interest in North American publications (novels, essays, literature, comics, etc.)
- Possesses high-level understanding of North American culture

[Writing Skills]

- Highly skilled in writing, expressive, and well-organized
- Understands the characteristics of a webtoon and can adjust it skillfully
- Able to utilize various expressions and express a level of literary creativity

[Translation & Editing Skills]

- Skillfully detect mistranslations, spelling errors, and grammatical errors
- Avoid direct translations, preserve literary flow, and understands what the webnovel is trying to convey
(From an American reader's viewpoint)

📌 Additional Qualifications

- Native English Speaker
- Thorough individual with a sense of duty
- Responsible and passionate individual
- Experience in translating web novels, light novels, and webtoons

Work Environment (for In-house)

Work Type	Full-time permanent position after 3 months of internship
Location	Geumcheon-gu, Seoul, South Korea
Work Days Work Hours	Mon - Fri (5 days/week) 09:30 am - 06:30 pm KST
Salary	Based on company policy

* Regarding visa requirements, if residing in Korea, only those with valid work visas will be considered.

Work Environment (for Freelance)

Work Type	Freelance
Location	Remote
Work Days Work Hours	Flexible (varies depending on project)
Pricing	Based on company policy (varies depending on project)

* Regarding visa requirements, if residing in Korea, only those with valid work visas will be considered.

How to apply and procedures

Deadline	Feb. 1, 2022 - Feb. 28, 2022
Apply	1. Recruitment website 2. E-mail (hr@kiwimediaco.com)
Documents	CV/Resume, cover letter, personal portfolio (Experience-oriented)

Hiring Process	<ol style="list-style-type: none">1 Submit documents2 Translation sample test3 Interview & Aptitude test > Hired
----------------	---

Notice	Application may be rejected if information is discovered to be false
--------	---

Benefits



Work remotely
one day a week



Horizontal
corporate culture



Birthday
gift certificates



Holiday gifts
(Seollal, Chuseok)

Kiwi Vine's DNA

We're looking for new team members who:

- Execute their work thoroughly and responsibly in order to **produce top-quality localized content**
- Take initiative and actively work toward **seeking problems and finding solutions**
- **Contribute to the team** by constantly **improving themselves and grow**

Kiwi Vine's mission statement is to "bring people joy and happiness through our high-quality localized content and services."

We strive to give our employees various chances to grow by challenging themselves, feel fulfilled through their achievements, and help the company flourish.

We hope to work with many skilled and talented people, so please apply if you're interested in being a part of our team!